

---

## INDICE

	<b>PREMESSA CEN</b>	1
	<b>PREMESSA ISO</b>	2
1	<b>SCOPO E CAMPO DI APPLICAZIONE</b>	4
2	<b>RIFERIMENTI NORMATIVI</b>	4
3	<b>TERMINI E DEFINIZIONI</b>	5
4	<b>REQUISITI GENERALI</b>	5
4.1	Informazioni richieste.....	5
4.2	Formato.....	5
4.3	Unità e definizioni .....	5
4.4	Illustrazioni.....	5
5	<b>CONTENUTO DEL MANUALE D'USO</b>	6
5.1	Generalità.....	6
5.2	Introduzione al manuale.....	6
5.3	Informazioni generali e dati dell'imbarcazione .....	6
figura 1	Targhetta del costruttore con informazioni minime per imbarcazioni alimentate da motori entrobordo o a poppa - Esempio .....	8
figura 2	Targhetta del costruttore con informazioni minime per imbarcazioni alimentate da motori fuoribordo - Esempio .....	9
5.4	Numero massimo di persone .....	9
5.5	Carico .....	9
5.6	Informazioni sul motore .....	10
5.7	Informazioni relative al rischio di inondazione e alla stabilità .....	10
5.7.1	Generalità.....	10
5.7.2	Aperture nello scafo .....	10
5.7.3	Pompe di sentina e svuotamento.....	10
5.7.4	Stabilità e galleggiamento.....	11
5.7.5	Recupero da raddrizzamento in seguito a ribaltamento.....	11
5.7.6	Multiscafo abitabile suscettibile di rovesciamento .....	11
5.7.7	Arenamento .....	11
5.8	Informazioni relative al rischio di incendio o di esplosione.....	11
5.8.1	Generalità.....	11
5.8.2	Motori di propulsione, generatorie altro.....	11
5.8.3	Impianto a gas .....	12
5.8.4	Altri sistemi di combustione .....	12
5.8.5	Prevenzione degli incendi e attrezzature antincendio.....	12
5.8.6	Mezzi di fuga in caso di incendio .....	12
5.9	Impianti elettrici - Rischi di incendio, esplosione o scosse elettriche .....	12
5.10	Caratteristiche di manovra .....	13
5.10.1	Imbarcazioni a motore.....	13
5.10.2	Avviamento del motore .....	13
5.10.3	Sterzo di emergenza .....	13
5.11	Funzionamento corretto - Altre raccomandazioni e informazioni .....	13
5.11.1	Prevenzione e recupero di uomo in mare .....	13
5.11.2	Stivaggio delle zattere di salvataggio.....	13
5.11.3	Pericolo dovuto a parti mobili di macchinari .....	13
5.11.4	Ventilazione quando si utilizza un dispositivo di combustione .....	14
5.11.5	Fissaggio di equipaggiamento libero.....	14
5.11.6	Rispetto dell'ambiente .....	14

---

5.11.7	Utilizzo di serbatoi di contenimento.....	14
5.11.8	Ancoraggio, ormeggio e rimorchio.....	14
5.11.9	Rimorchio (se pertinente).....	14
5.12	Cordame e sartiamè per barche a vela.....	15
<hr/>		
<b>6</b>	<b>ALTRE INFORMAZIONI</b>	<b>15</b>
<hr/>		
<b>APPENDICE</b> (informativa)	<b>A</b> <b>INTRODUZIONE GENERALE AL MANUALE DEL PROPRIETARIO</b>	<b>16</b>
<hr/>		
<b>APPENDICE</b> (informativa)	<b>B</b> <b>ELENCO DELLE NORME INTERNAZIONALI CHE RICHIEDONO L'INSERIMENTO DI INFORMAZIONI ED ETICHETTE DI SICUREZZA NEL MANUALE DEL PROPRIETARIO</b>	<b>17</b>
prospetto	Elenco delle norme internazionali con requisiti per il manuale del proprietario .....	17
<hr/>		
	<b>BIBLIOGRAFIA</b>	<b>18</b>

---

QUESTO DOCUMENTO È UNA PREVIEW. RIPRODUZIONE VIETATA

---

## PREMESSA CEN

Il presente documento (EN ISO 10240:2020) è stato elaborato dal Comitato Tecnico ISO/TC 188 "Small craft", in collaborazione con il Comitato Tecnico CEN/SS T01 "Shipbuilding and maritime structure" la cui segreteria è affidata al CCMC.

Alla presente norma europea deve essere attribuito lo status di norma nazionale, o mediante pubblicazione di un testo identico o mediante notifica di adozione, al più tardi entro luglio 2020, e le norme nazionali in contrasto devono essere ritirate al più tardi entro luglio 2020.

Si richiama l'attenzione alla possibilità che alcuni degli elementi del presente documento possano essere oggetto di brevetti. Il CEN non deve essere ritenuto responsabile di avere citato tali brevetti.

Il presente documento sostituisce la EN ISO 10240:2004.

In conformità alle Regole Comuni CEN/CENELEC, gli enti nazionali di normazione dei seguenti Paesi sono tenuti a recepire la presente norma europea: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica della Macedonia del Nord, Romania, Serbia, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Turchia e Ungheria.

QUESTO DOCUMENTO È UNA PREVIEW. RIPRODUZIONE VIETATA

## PREMESSA ISO

L'ISO (Organizzazione Internazionale di Normazione) è la federazione mondiale degli organismi di normazione nazionali (membri ISO). L'attività di stesura delle norme internazionali è svolta generalmente attraverso comitati tecnici ISO. Ogni organismo membro interessato ad un argomento per il quale è stato istituito un comitato tecnico ha il diritto di essere rappresentato in tale comitato. Anche le organizzazioni internazionali, governative e non-governative, in collaborazione con l'ISO, partecipano ai suddetti lavori. L'ISO collabora strettamente con l'IEC (Commissione Elettrotecnica Internazionale) su tutti gli argomenti della normazione elettrotecnica.

Le procedure seguite per sviluppare il presente documento, unitamente a quelle seguite per il suo successivo aggiornamento, sono descritte nelle Direttive ISO/IEC, Parte 1. Inoltre si dovrebbe prestare attenzione ai diversi criteri di approvazione necessari per i diversi tipi di documenti ISO. Il presente documento è stato redatto in conformità alle regole editoriali contenute nelle Direttive ISO/IEC, Parte 2. (vedere: [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Si richiama l'attenzione sulla possibilità che alcuni degli elementi del presente documento possano essere oggetto di brevetti. L'ISO non deve essere ritenuto responsabile di aver citato alcuni o tutti questi brevetti. I dettagli sui brevetti identificati durante lo sviluppo del documento sono indicati nell'Introduzione e/o nell'elenco ISO delle dichiarazioni di brevetto ricevute (vedere [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Qualsiasi denominazione commerciale utilizzata nel presente documento costituisce un'informazione fornita a supporto degli utenti e non costituisce un'approvazione.

Per una spiegazione sulla natura volontaria delle norme, sul significato di termini specifici ISO e delle espressioni relative alla valutazione di conformità, nonché informazioni sull'osservanza dell'ISO ai principi dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO) nell'ambito delle barriere tecniche per il commercio (TBT) vedere il seguente URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Il presente documento è stato elaborato dal comitato tecnico ISO/TC 188, Small craft.

La presente terza edizione cancella e sostituisce la seconda edizione (ISO 10240:2004), che è stata tecnicamente revisionata. Incorpora inoltre la ISO 10240:2004/Amd 1:2015.

Le modifiche principali rispetto alla precedente edizione sono le seguenti:

- l'Introduzione è stata cancellata;
- lo Scopo e campo di applicazione è stato riformulato;
- i Riferimenti Normativi sono stati aggiornati;
- la precedente definizione al punto 3.1 (grado di pericolosità e etichetta di sicurezza) è stata riformulata nel punto 5.2;
- il punto 4.2 è stato modificato per riflettere le indennità previste dalla direttiva sulle imbarcazioni da diporto, la direttiva 2013/53/UE;
- il punto 5.1 è stato modificato per riflettere l'ampiamento dello scopo dei Requisiti Essenziali della Direttiva sulle Imbarcazioni da Diporto 2013/53/EU;
- il punto 5.2 è stato modificato per includere i gradi di pericolosità e per rispecchiare l'Appendice A;
- le categorie di progettazione dell'imbarcazione sono state aggiornate;
- il carico massimo secondo la targhetta del costruttore è stato chiarito nel punto 5.3;
- i riferimenti per il servizio e la manutenzione sono stati aggiunti;
- i riferimenti di stabilità ed il galleggiamento sono stati aggiunti;
- il linguaggio nel punto 5.7.5 è stato modificato;
- le informazioni relativa all'arenamento sono state aggiunte al punto 5.7.7;
- il linguaggio relativo alla ventilazione è stato aggiunto al punto 5.8.2;
- un riferimento alla ISO 16315:2016 è stato aggiunto al punto 5.9;
- i riferimenti alla ISO 11592-1:2016 e alla ISO 11592-2:2019 sono stati aggiunti al punto 5.10;

- 
- informazioni su cordame e sartiame sono state aggiunte al punto 5.12;
  - il linguaggio nell'Appendice A è stato migliorato;
  - i riferimenti nell'Appendice B sono stati aggiornati.

Qualsiasi riscontro o quesito relativo al presente documento dovrebbe essere indirizzato all'organismo di normazione dell'utilizzatore. Un elenco completo di tali organismi è disponibile all'indirizzo: [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

QUESTO DOCUMENTO È UNA PREVIEW. RIPRODUZIONE VIETATA

## SCOPO E CAMPO DI APPLICAZIONE

Il presente documento specifica i requisiti e le informazioni da includere nel manuale d'uso delle imbarcazioni di piccole dimensioni per consentire al proprietario/all'operatore di utilizzare l'imbarcazione in modo sicuro.

## RIFERIMENTI NORMATIVI

Nel testo si fa riferimento ai seguenti documenti in modo tale che il loro contenuto, in tutto o in parte, costituisca i requisiti per il presente documento. Per quanto riguarda i riferimenti datati, si applica esclusivamente l'edizione citata. Per i riferimenti non datati vale l'ultima edizione del documento a cui si fa riferimento (compresi gli aggiornamenti).

ISO 6185-1:2001	Inflatable boats - Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW
ISO 6185-2:2001	Inflatable boats - Part 2: Boats with a maximum motor power rating of 4,5 kW to 15 kW inclusive
ISO 6185-3:2014	Inflatable boats - Part 3: Boats with a hull length less than 8 m with a motor rating of 15 kW and greater
ISO 6185-4:2011	Inflatable boats - Part 4: Boats with a hull length of between 8 m and 24 m with a motor power rating of 15 kW and greater
ISO 8099-1:2018	Small craft - Waste systems - Part 1: Waste water retention
ISO 8666:2016	Small craft - Principal data
ISO 8999:2001	Reciprocating internal combustion engines - Graphical symbols
ISO 9094:2015	Small craft - Fire protection
ISO 10133:2012	Small craft - Electrical systems - Extra-low-voltage d.c. installations
ISO 10239:2014	Small craft - Liquefied petroleum gas (LPG) systems
ISO 11105:1997	Small craft - Ventilation of petrol engine and/or petrol tank compartments
ISO 11192:2005	Small craft - Graphical symbols
ISO 11547:1994	Small craft - Start-in-gear protection
ISO 11592-1:2016	Small craft less than 8 m length of hull - Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed
ISO 11592-2:2019	Small craft 8 m to less than 24m length of hull - Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed
ISO 12217-1:2015	Small craft - Stability and buoyancy assessment and categorization - Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m
ISO 12217-2:2015	Small craft - Stability and buoyancy assessment and categorization - Part 2: Sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m
ISO 12217-3:2015	Small craft - Stability and buoyancy assessment and categorization - Part 3: Boats of hull length less than 6 m
ISO 13297:2014	Small craft - Electrical systems - Alternating current installations
ISO 14946: <sup>-1)</sup>	Small craft - Maximum load capacity
ISO 15083:2003	Small craft - Bilge-pumping systems
ISO 15084:2003	Small craft - Anchoring, mooring and towing - Strong points
ISO 15085:2003 /Amd 2:2017	Small craft - Man-overboard prevention and recovery
ISO 16315:2016	Small craft - Electric Propulsion System
ISO 80000-1:2009	Quantities and units - Part 1: General

1) In preparazione. Fase al momento della pubblicazione: ISO/FDIS 14946:2019.